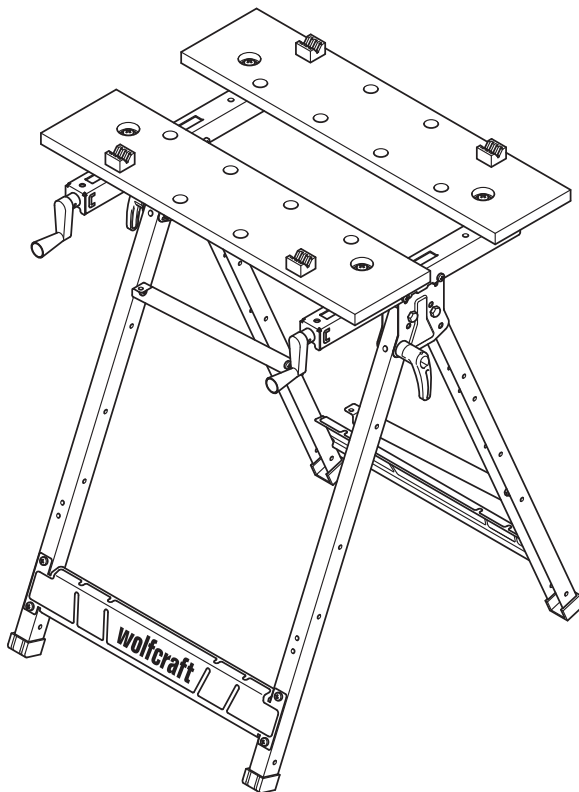


**6142 000****wolcraft®**

- Ⓓ **Original-Bedienungsanleitung**
- ⒼⒸ **Translation of the original operating instructions**
- Ⓕ **Traduction de la notice d'utilisation originale**
- Ⓔ **Traducción del manual de instrucciones original**
- Ⓐ **Vertaling van de oorspronkelijke handleiding**
- Ⓘ **Traduzione del manuale d'uso originale**
- Ⓟ **Tradução do manual original**
- ⒹⓀ **Oversættelse af den originale betjeningsvejledning**
- Ⓔ **Översättning av original bruksanvisningen**
- ⒻⒶ **Alkuperäisen käyttöohjeen käännös**
- Ⓐ **Oversettelse av original bruksanvisning**
- Ⓟ **Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi**
- ⒼⓇ **Μετάφραση του πρωτότυπου οδηγιών χρήσης**
- ⒹⓇ **Orijinal işletim kılavuzunun çevirisi**



wolcraft GmbH
Wolffstraße 1
56746 Kempenich
Germany
www.wolcraft.com





D Zubehörbeutel

GB Accessory bag

F Sachet avec accessoires

NL Zakje met accessoires

I Sacchetto di accessori

E Bolsa de accesorios

P Saco de acessórios

DK Tilbehørspose

S Tillbehörspåse

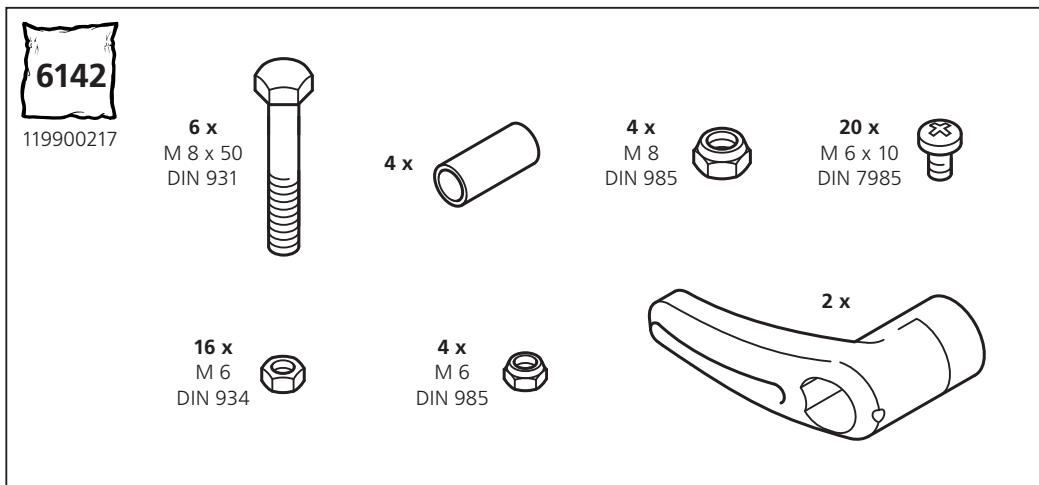
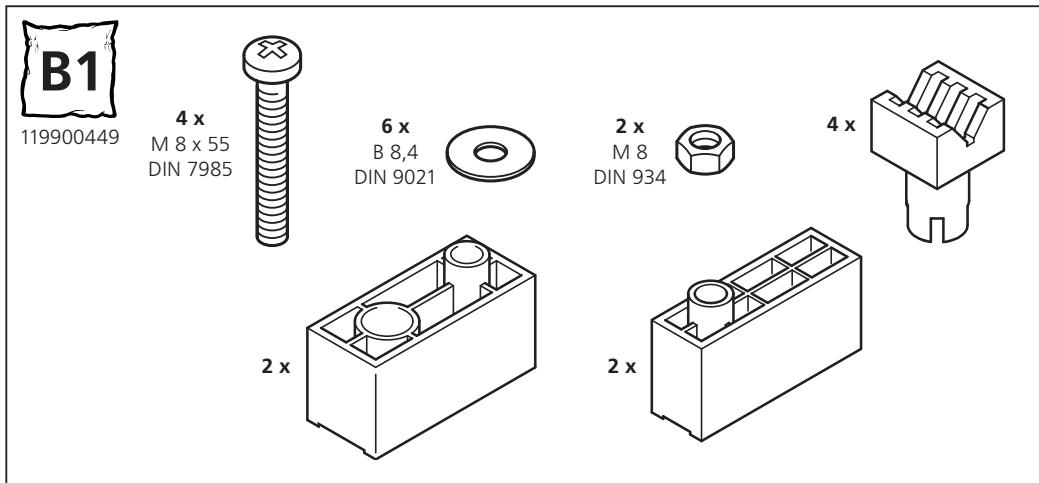
FIN Lisätarvikpeussi

N Tilbehørpose

PL Opakowanie z osprzętem

GR Σάκκος εξαρτημάτων

TR Aksesuar çantası



D Notwendiges Montagewerkzeug

GB Necessary assembly tools

F Outils de montage nécessaires

NL Noodzakelijk montage gereedschap

I Attrezzi necessari per il montaggio

E Herramientas de montaje necesarias

P Ferramenta de montagem necessária

DK Nødvendigt montageværktøj

S Erforderliga monteringsverktyg

FIN Tarvittava asennustyökalu

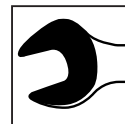
N Nødvendig monteringsværktøj

PL Opakowanie z osprzętem

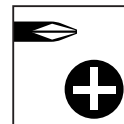
GR Απαραίτητα εργαλεία
μονταρίσματος

TR Montaj için gerekli takım

SW
10+13



Phillips
3+4

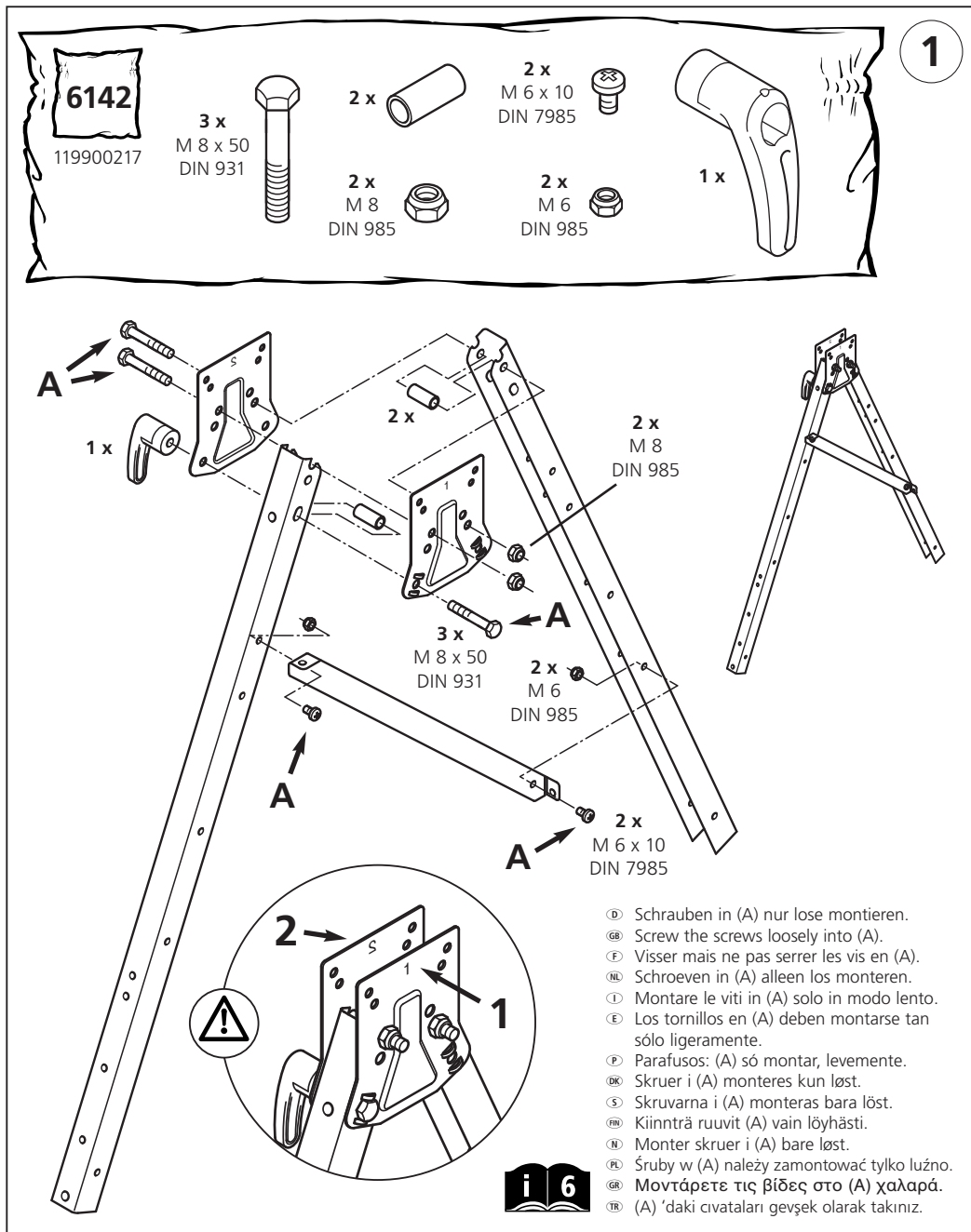


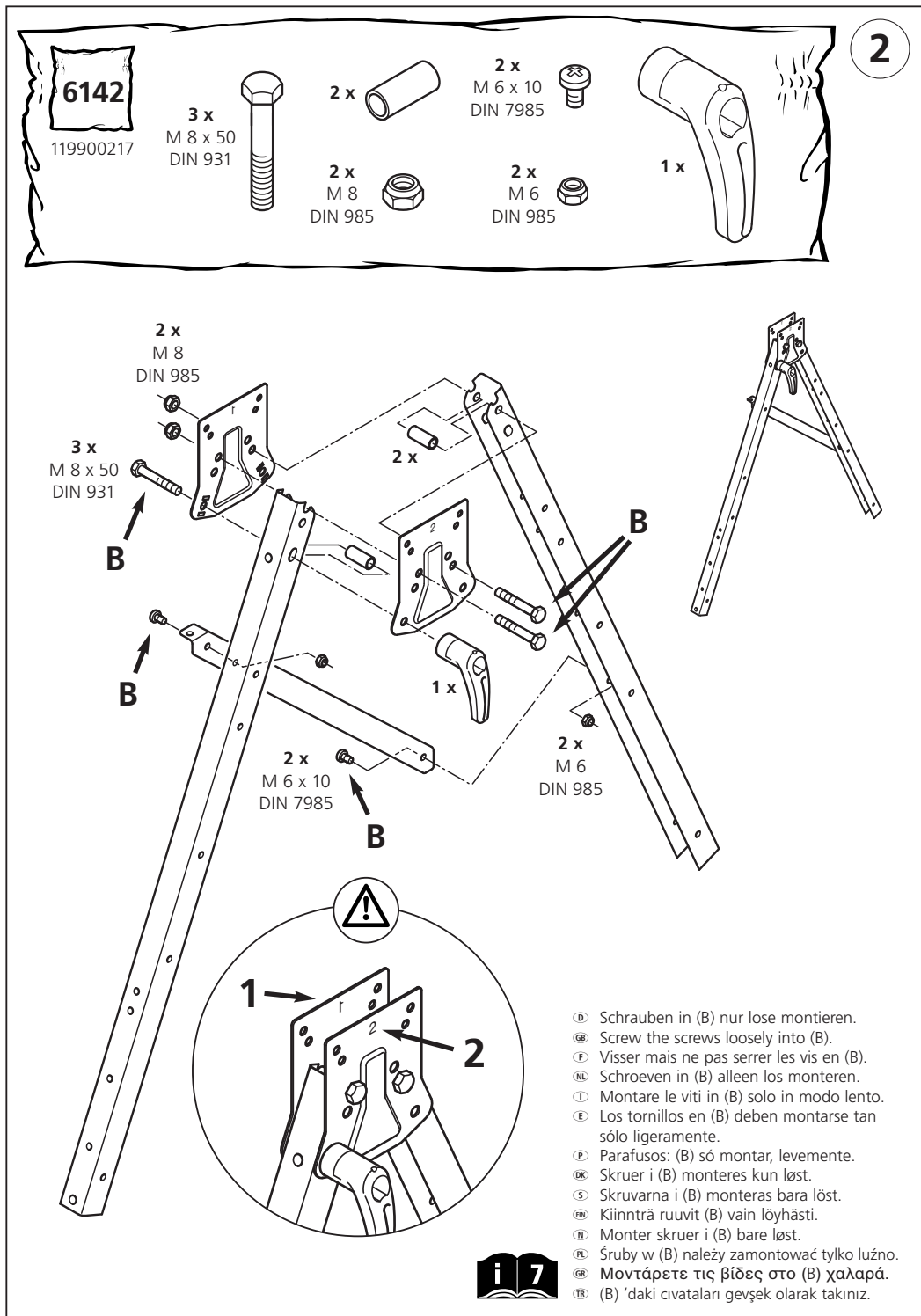


- D** Montageanleitung
GB Assembly Instructions
F Instructions de montage
NL Montage instructies
I Istruzioni per montaggio

- E** Instrucciones de montaje
P Instrução de montagem
OK Monteringsanvisning
S Montagevejledning
FIN Asennus Käyttöohje

- N** Monteringsanvisning
PL Opis montażu
GR Οδηγίες μονταρίσματος
TR Montaj talimatı







3

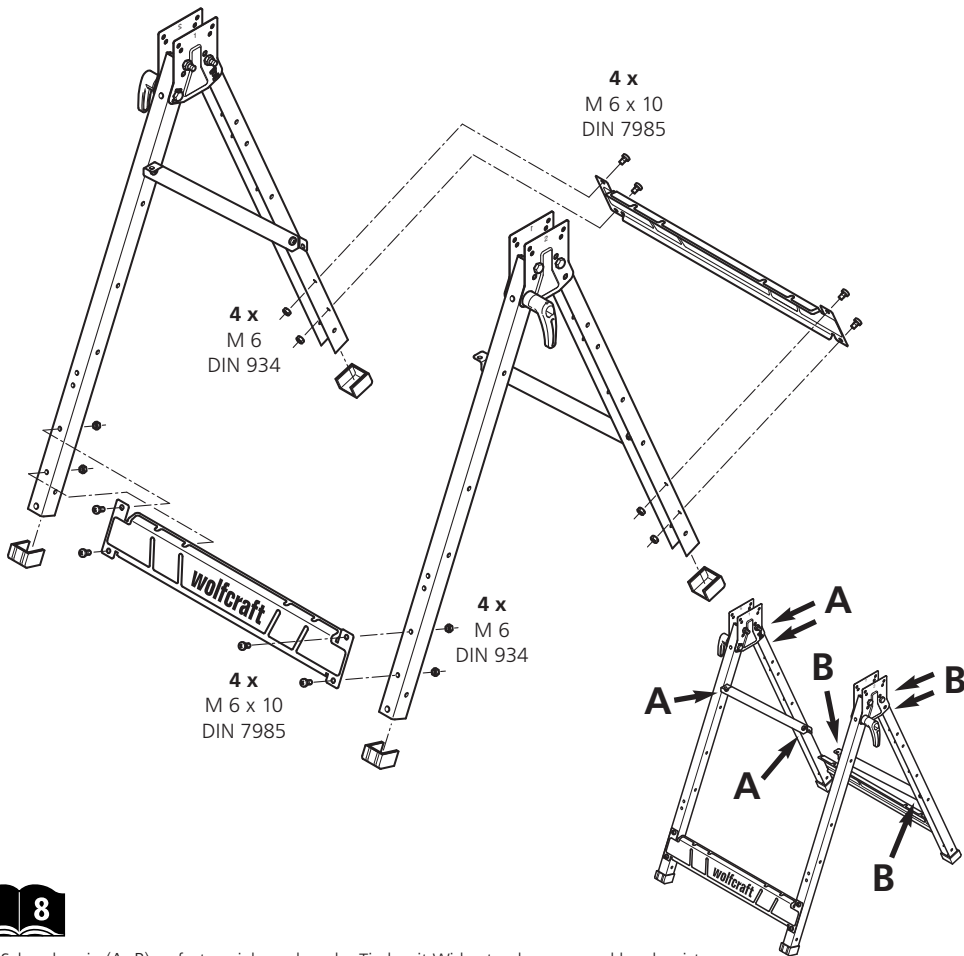
6142

119900217

8 x
M 6 x 10
DIN 7985



8 x
M 6
DIN 934



- Ⓓ Schrauben in (A, B) so fest anziehen, dass der Tisch mit Widerstand zusammenklappbar ist.
- Ⓔ Tighten the screws in (A, B) sufficiently, so that the table can be folded together with some resistance.
- Ⓕ Bien serrer les vis en (A, B) de sorte que la table exerce une résistance lorsqu'on la replie.
- Ⓖ Schroeven in (A, B) zo vast aandraaien dat de tafel met weerstand samengeklapt kan worden.
- Ⓙ Serrare le viti in (A, B) in modo che la chiusura del tavolo avvenga con una certa resistenza.
- Ⓔ Apriete los tornillos en (A, B) a la firmeza suficiente para que la mesa pueda ser plegada con resistencia.
- ⒫ Apertar os parafusos em (A, B) com firmeza suficiente, para haver resistência ao dobrar a mesa.
- Ⓖ Spænd skruerne i (A, B) så meget, at bordet kan klappes sammen med modstand.
- Ⓗ Skruva fast skruvarna i (A, B) så hårt att när bordet fälls ihop, det sker med ett visst motstånd.
- Ⓜ Kiristä ruuvia (A, B) siten, että pöytä täytyy kääntää "vastavoimalla".
- Ⓝ Skruene i (A, B) må trekkes til så fast at bordet kan klaffes sammen med motstand.
- Ⓟ Na tyle dokrećić śruby w (A, B), aby stół pozwalał się złożyć z oporem.
- Ⓖ Βιδώστε τις βίδες στο (A, B) τόσο σφιχτά, ώστε το τραπέζι να μαζεύεται με αντίσταση.
- Ⓡ (A, B) deki civataları, tezgah dirençle katlanabilecek şekilde sıkınız.



4

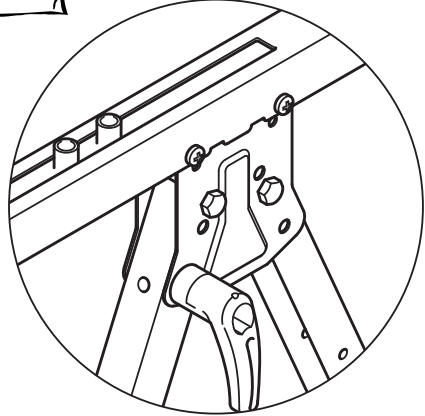
6142

119900217

8 x
M 6 x 10
DIN 7985



8 x
M 6
DIN 934

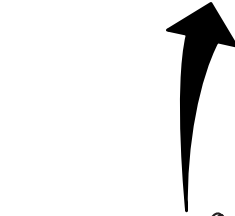


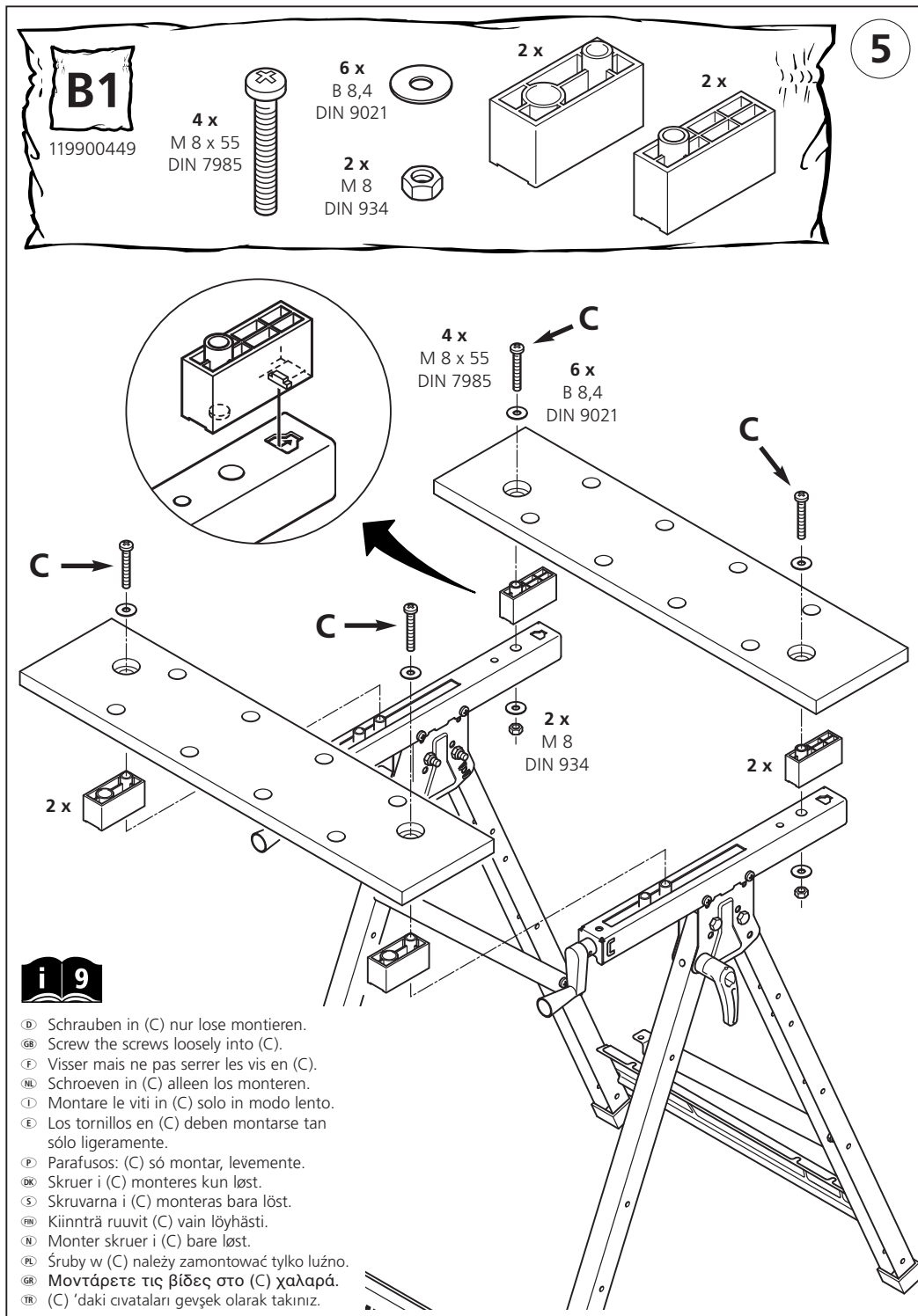
4 x
M 6 x 10
DIN 7985

4 x
M 6
DIN 934

4 x
M 6 x 10
DIN 7985

4 x
M 6
DIN 934



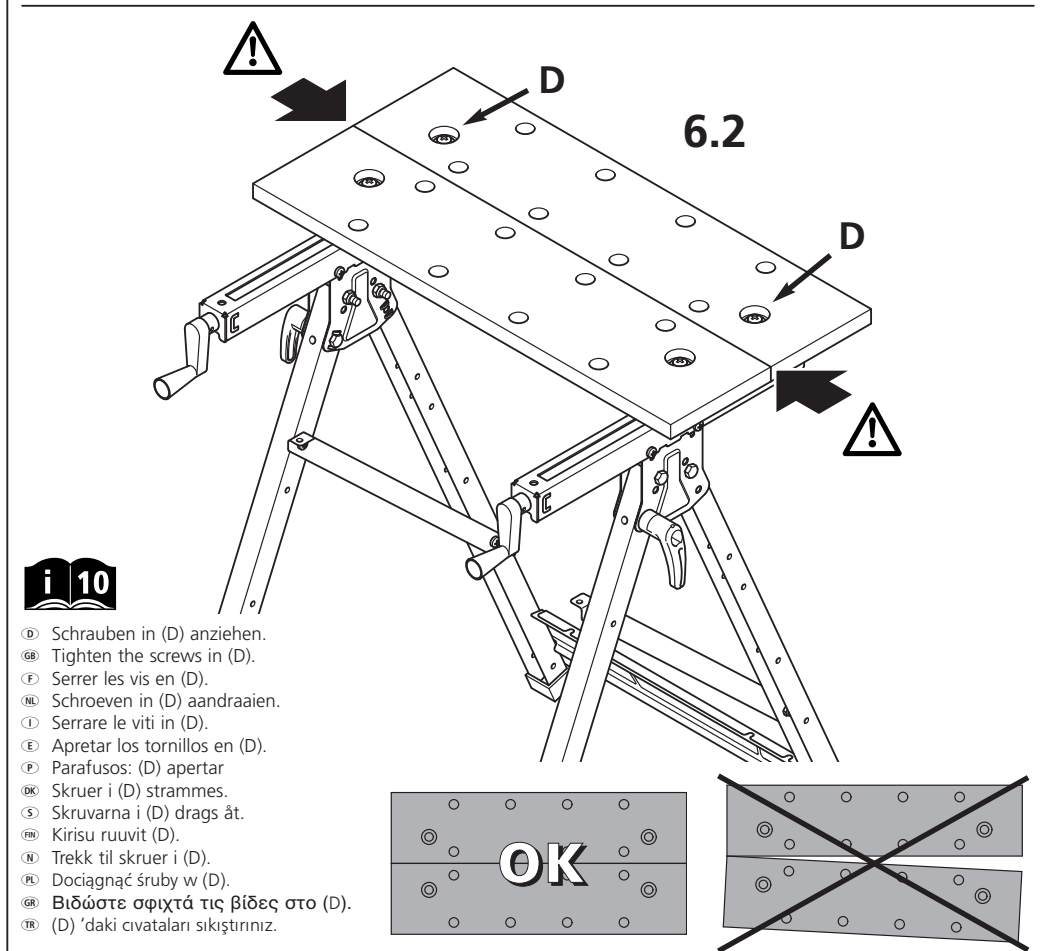
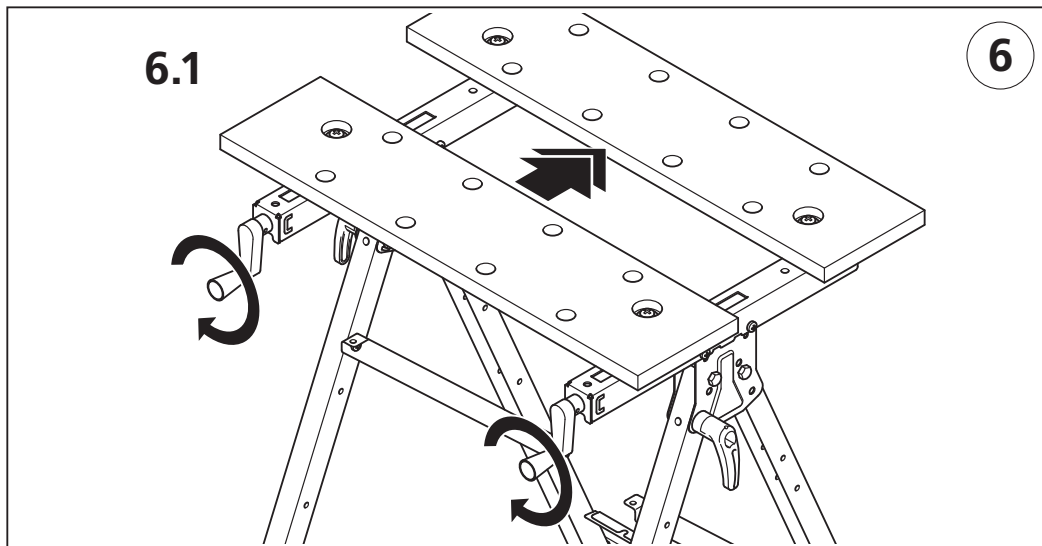


i

9

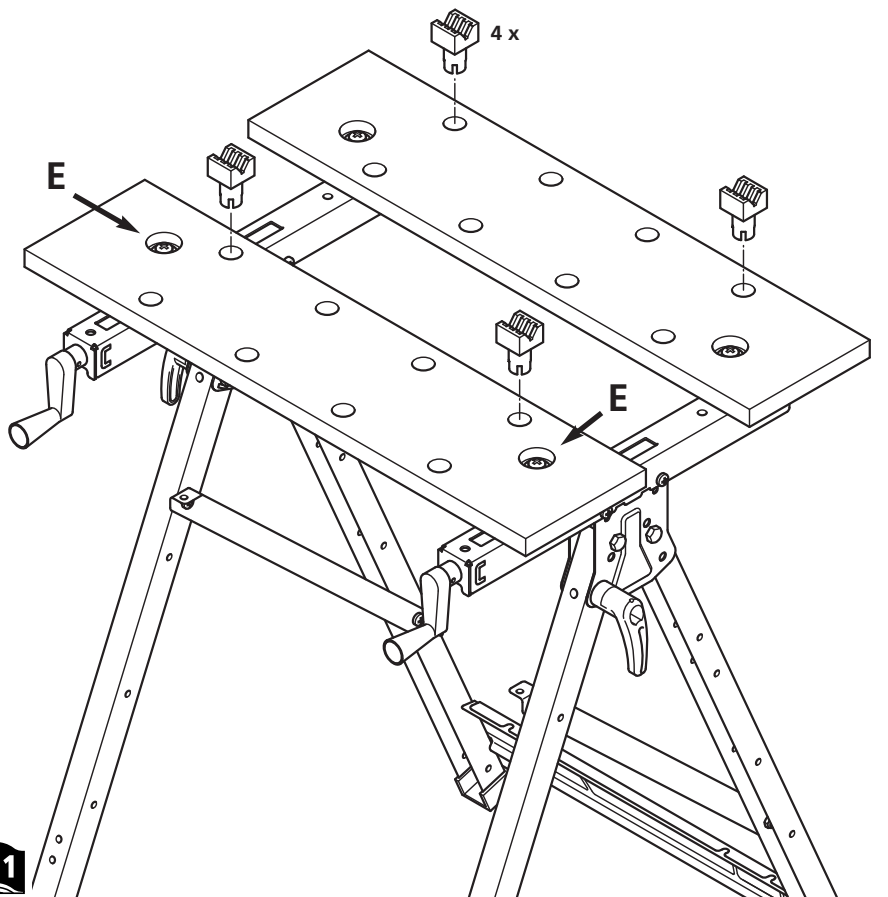
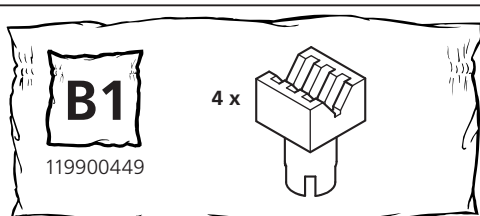
- Ⓓ Schrauben in (C) nur lose montieren.
- Ⓔ Screw the screws loosely into (C).
- Ⓕ Visser mais ne pas serrer les vis en (C).
- Ⓝ Schroeven in (C) alleen los monteren.
- Ⓘ Montare le viti in (C) solo in modo lento.
- Ⓔ Los tornillos en (C) deben montarse tan sólo ligeramente.
- Ⓟ Parafusos: (C) só montar, levemente.
- Ⓓ Skruer i (C) monteres kun løst.
- Ⓢ Skruvarna i (C) monteras bara löst.
- Ⓜ Kiinnträ ruuvit (C) vain löyhästi.
- Ⓝ Monter skruer i (C) bare løst.
- Ⓟ Śruby w (C) należy zamontować tylko luźno.
- Ⓔ Μοντάρετε τις βίδες στο (C) χαλαρά.
- Ⓓ (C) 'daki civataları gevşek olarak takınız.







7



- Ⓐ Schrauben in (E) nur so fest anziehen, dass die Spannbacke noch etwas Spiel hat.
- Ⓑ Tighten the screws in (E) only so tight, that the clamping jaws still have some clearance.
- Ⓒ Serrer les vis en (E) de sorte que la mâchoire a encore du jeu.
- Ⓓ Schroeven in (E) zo vast aandraaien, dat de spanklauw nog iets speling heeft.
- Ⓔ Serrare le viti in (E) solo in modo che la tavola di serraggio abbia ancora un po' di gioco.
- Ⓕ Los tornillos en (E) deben apretarse de forma que la mordaza tenga todavía un poco de juego.
- Ⓖ Parafusos: (E) apertar com uma firmeza que permita uma certa folga ao mordente.
- Ⓚ Skruer i (E) strammes kun så meget, at spændekæben stadigvæk har lidt spillerum.
- Ⓛ Skruvarna i (E) drags bara åt så hårt, att spännbacken fortfarande har litet spel.
- Ⓜ Kirusu ruuveja (E) yain sen verran, että kiinni ysleukoihin jää hieman välystä.
- Ⓝ Trekk til skruer i (E) bare så fast spennbakken har lit klaring.
- Ⓡ Śruby w (E) dociągnąć tylko na tyle, aby szczęki zaciskowe miały jeszcze trochę luzu.
- Ⓢ Σφίχτε τις βίδες στο (E) μόνο τόσο, ώστε η σιαγόνα πρόσδεσης να μετακινείται.
- Ⓣ (E) 'deki civataları sıkma çenesinde biraz oynama payı kalacak kadar sıkıştırınız.





- Ⓓ Bedienungsanleitung
- ⒼⒸ Operating instructions
- Ⓕ Mode d'emploi
- ⒼⒹ Gebruiksaanwijzing
- Ⓘ Istruzioni per l'uso

- Ⓔ Instrucciones de manejo
- ⒼⒾ Instrução de operação
- ⒹⓀ Betjeningsvejledning
- ⒺⒻ Bruksanvisning
- ⒻⒼ Käyttöohje

- ⒼⒼ Bruksanvisning
- ⒼⒻ Instrukcja obsługi
- ⒼⒹ Οδηγίες χρήσης
- ⒼⒻ Kullanma talimatı



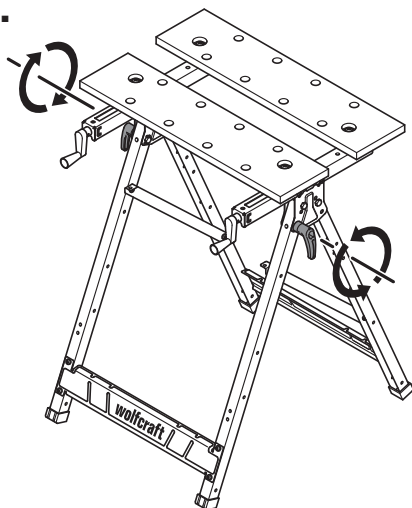
- Ⓓ Zusammenklappen
- ⒼⒸ Folding
- Ⓕ Pliage
- ⒼⒹ Dichtklappen
- Ⓘ Chiudere

- Ⓔ Plegar
- ⒼⒾ Dobrar para fechar
- ⒹⓀ Sammenklapning
- ⒺⒻ Fäll ihop
- ⒻⒼ Kokoontaittaminen

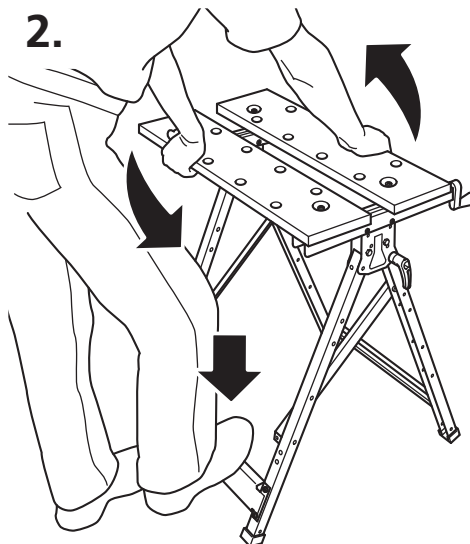
- ⒼⒼ Sammenklapping
- ⒼⒻ Składanie stołu
- ⒼⒹ Διπλώστε
- ⒼⒻ Katlamak



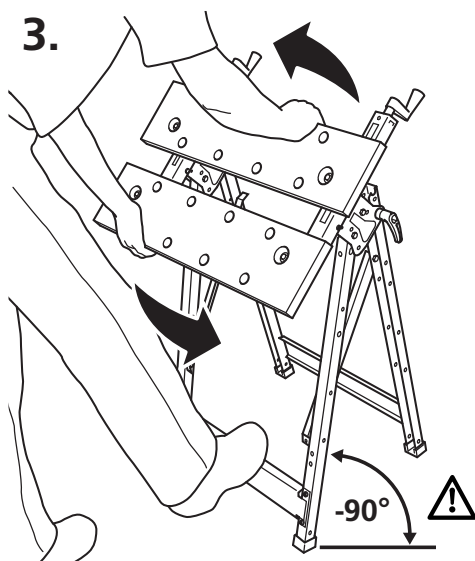
1.



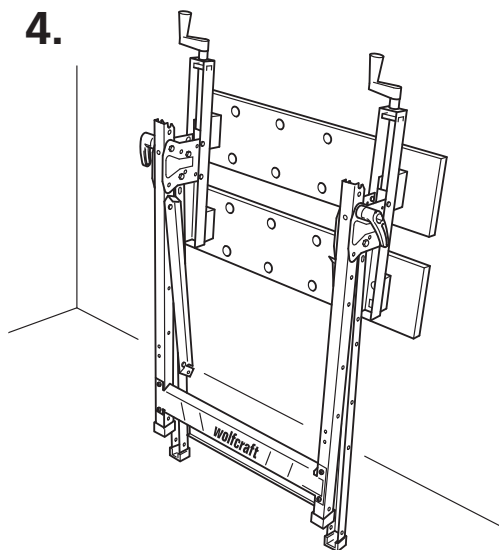
2.



3.



4.





D Aufklappen

GB Unfolding

F Dépliage

NL Openklappen

I Aprire

E Desplegar

P Dobrar par a abrir

DK Opklapning

S Fäll upp

FIN Avaaminen

N Oppklapping

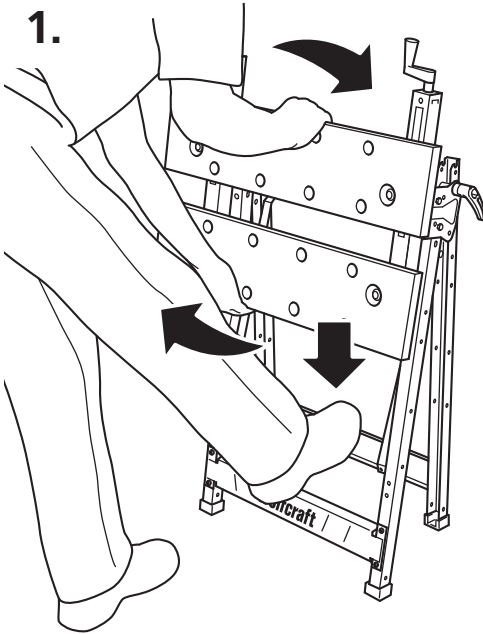
PL Rozkładanie stołu

GR Ανοίξιτε

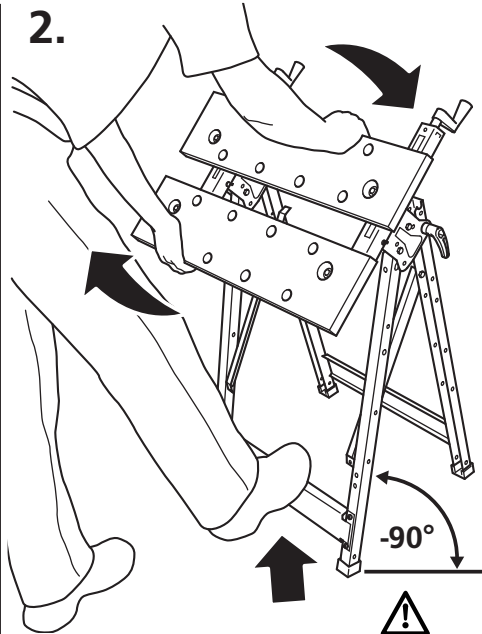
TR Açmak



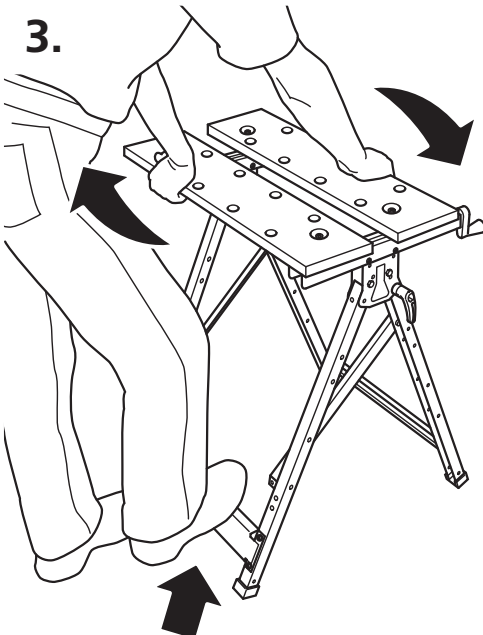
1.



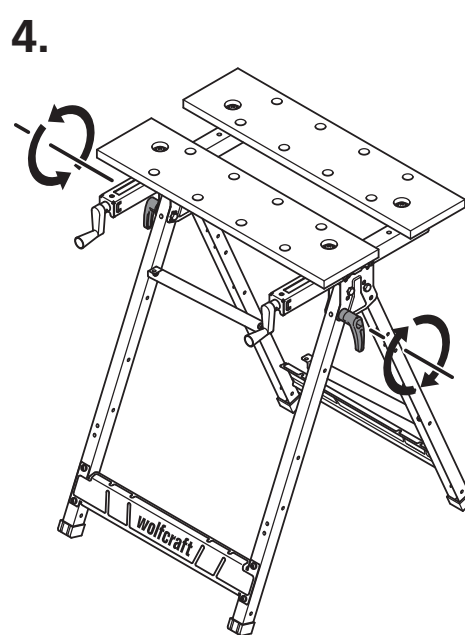
2.



3.



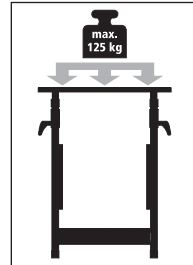
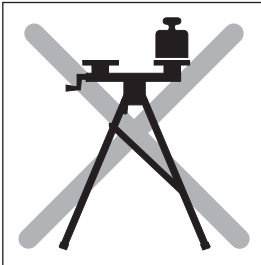
4.



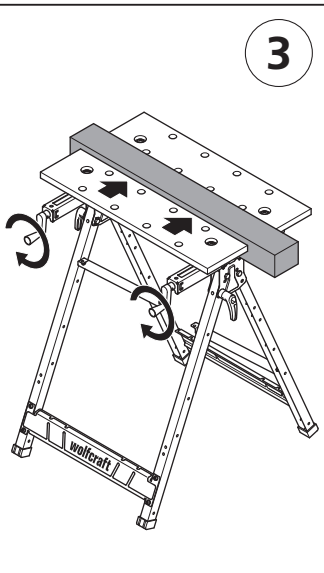


1

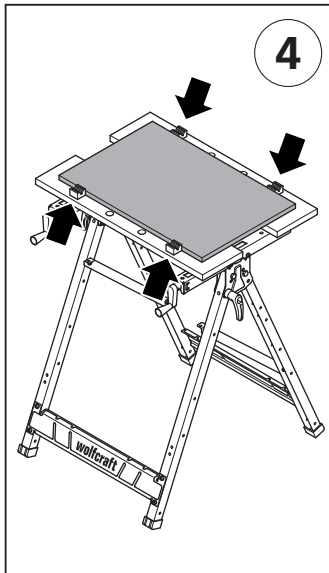
- D Achtung:** Überprüfen Sie vor jedem Arbeiten, dass alle Schraubverbindungen und Griffschrauben fest angezogen sind!
- GB Attention:** Before starting to work always make sure that all screw connections and handle screws have been properly tightened!
- F Attention:** Avant de commencer à travailler, vérifiez à chaque fois que tous les assemblages à vis et toutes les poignées sont bien serrés!
- NL Let op!** Voor alle werkzaamheden controleren dat alle schroefverbindingen en handgreepsschroeven vast zijn aangehaald!
- I Attenzione:** Prima di lavorare verificare ogni volta che le manovelle e tutte le congiunzioni a vite siano ben serrate!
- E Atención:** Cada vez, antes de trabajar, verifiquen bien que todos los ensamblajes por tornillos y los tornillos con empuñadura sean bien apretados!
- P Atenção:** Antes de executar qualquer trabalho, assegure-se de que todas as uniões roscadas e parafusos serilhados estão firmemente apertados!
- DK OBS:** Kontrollér altid inden arbejdet påbegyndes, at alle skrueforbindelser og fingerskruer er godt fastspændt!
- S OBS!** Kontrollera alltid före arbetets början att alla skruvförband och låshandtag är ordentligt åtdragna!
- FIN Huomio:** Tarkista aina ennen työskentelyn aloittamista, että kaikki ruuviitokset ja siipiruuvit ovat tiukasti kiinni!
- N OBS:** Kontrollér før hvert arbeide at alle skrueforbindelser og grepskruer er trukket fast til!
- PL Uwaga:** Przed każdą pracą sprawdźć wszystkie połączenia śrubowe, oraz to, czy śruby mocujące są należycie dokręcone.
- GR Προσοχή:** Ελέγξε πριν από κάθε εργασία αν όλες οι βίδες και κοχλιώσεις είναι σφιχτά βιδωμένες!
- TR Dikkat:** Çalışmaya başlamadan önce her defasında civataların ve sabitleme kollarının tam olarak sıkı olup olmadığını kontrol ediniz!



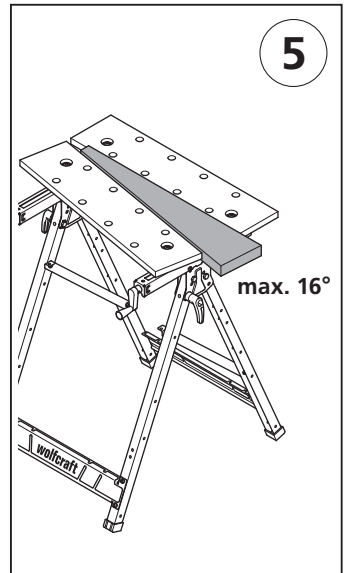
2



3



4



5



D Zubehör separat erhältlich

GB Accessories not included

F Accessoires vendus séparément

NL Accessoires separaat verkrijgbaar

I Accessori non compresi

E Accesorios no incluidos

P Acessórios vendidos separadamente

DK Tilbehør som fåes separat

S Tillbehör ingår ej

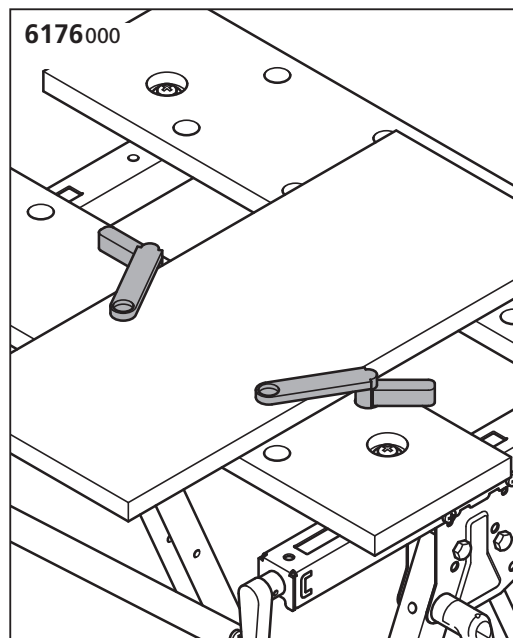
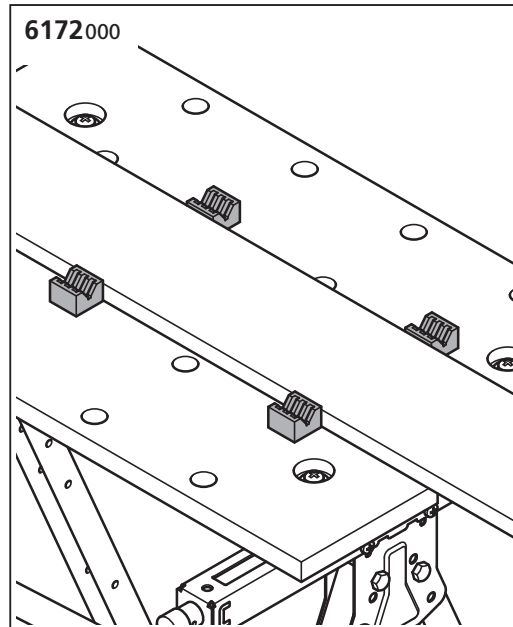
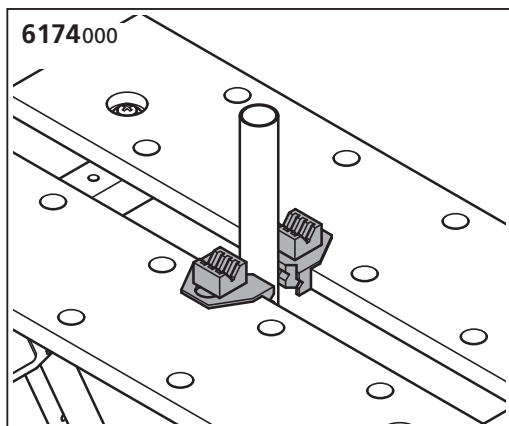
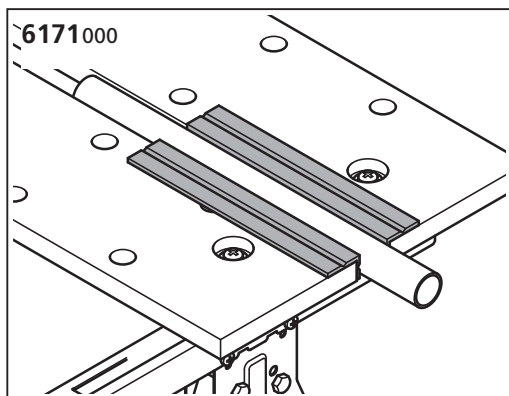
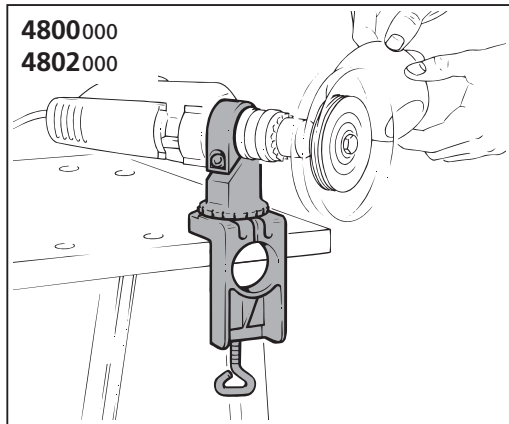
FIN Varusteet eivät sisälly

N Tillbehør følger ikke med

PL Wyposażenie dodatkowe

GR Εξαρτήματα μπορούν να αγοραστούν ξεχωριστά

TR Aksesuar ayrıca satın alınabilir



D

Sicherheitshinweise

- Spannen Sie das zu bearbeitende Teil fest.
- Achten Sie darauf, dass Sie selbst und die verwendeten Geräte immer einen sicheren Stand haben.
- Benutzen Sie Werkzeuge und Geräte nur für ihren eigentlichen Bestimmungszweck.
- Tragen Sie bei allen Arbeiten, bei denen Staub, Späne, Dämpfe oder Funken entstehen, eine Schutzbrille und einen Mund-/Nasenschutz.

GB

Notes on Safety

- Firmly clamp the work piece in position.
- Ensure that you and the appliances used always have a firm footing.
- Only use the tools for their intended purpose.
- Wear safety goggles and mouth and nose protection when carrying out work which produces dust, shavings, fumes or sparks.

F

Consignes de sécurité

- Serrer fermement la pièce à usiner.
- Veillez à la stabilité des appareils employés et à la vôtre.
- Utilisez des outils seulement pour leur usage désigné.
- Portez des lunettes et un masque buco-nasal de protection lors des travaux entraînant des poussières, des copeaux, des vapeurs ou des étincelles.

E

Instrucciones de seguridad

- La pieza de trabajo debe fijarse de forma firme y segura.
- Asegúrese de que Ud. mismo y los equipos empleados por Ud. se encuentren siempre en una posición firme y segura.
- Utilice las herramientas sólo para el uso previsto.
- Utilice gafas protectoras y una protección de boca/nariz en caso de trabajos que desprendan polvo, virutas, vapores o chispas.

NL

Veiligheidsaanwijzingen

- Span het werkstuk dat bewerkt wordt goed vast.
- Let erop dat uzelf en het gebruikte apparaat altijd stevig staan.
- Gebruik gereedschap alleen voor het doel waarvoor het geschikt is.
- Draag bij alle werkzaamheden waarbij stof, splinters, dampen of vonken kunnen ontstaan een veiligheidsbril en een mond/neusbescherming.

I

Avvertenze per la sicurezza

- Serrare bene il pezzo da lavorare.
- Assicurare, per la propria persona e per le apparecchiature utilizzate, un posizionamento saldo e sicuro.
- Utilizzare gli utensili esclusivamente per gli scopi previsti.
- Durante l'esecuzione di lavori, durante i quali si produce polvere, trucioli, vapore oppure scintille, indossare degli occhiali protettivi ed una mascherina di protezione per naso e bocca.

P

Instruções de segurança

- Sempre fixe firmamente a peça a trabalhar.
- Tenha sempre cuidado, que a sua própria pessoa e os aparelhos a utilizar têm uma posição segura.
- Sempre utilize as ferramentas só para os fins, a que elas verdadeiramente se destinam.
- Utilize óculos de protecção e um dispositivo de protecção para boca/nariz a fazer trabalhos, dos quais resulte a produção de pó, aparas e vapores.

DK

Sikkerheds henvisninger

- Spænd arbejdsemnet fast.
- Sørg for, at De selv og de anvendte apparater, altid står sikkert.
- Værktøjet må kun benyttes til dets oprindelige formål.
- Bær altid beskyttelsesbriller og mund-/næsebeskyttelse under arbejde, som forårsager støv, spåner, dampe eller gnister.

S

Säkerhetsanvisningar

- Spänn fast arbetsstycket som ska bearbetas.
- Försäkra dig alltid om att både maskinerna och du själv står stadigt.
- Använd verktygen endast för avsedd användning.
- Använd alltid skyddsglasögon, fasta skyddshandskar och andningsskydd vid arbeten där damm, spån, ångor eller gnistor kan uppstå.

FIN

Turvallisuusohjeet

- Kiinnitä työstettävä kappale hyvin.
- Huolehdi siitä, että työskennellessäsi seisot tukevasti, ja että laitteet ovat varmasti paikoillaan.
- Käytä työkaluja vain niiden alkuperäiseen tarkoitukseen.
- Käytä kaikissa töissä, joiden yhteydessä syntyy pölyä, lastuja, höyryjä tai kipinöitä, suojalaseja ja suu-/nenäsuojusta.

N

Tips for sikkerheten

- Spenn fast den delen som skal bearbeides.
- Pass alltid på at du selv står støtt og at apparatene du benytter er stabilt festet.
- Benytt verktoyene kun formålstjenlig.
- Benytt vernebriller og et munn-/nesevern ved alle arbeider hvor det oppstår støv, spon, damper eller gnister.

PL

Wskazówki bezpieczeństwa

- Zapewnić należyte oparcie obrabianego przedmiotu lub jego zamocowanie.
- Zapewnić w miejscu pracy należyte i pewne podłoże dla siebie i używanych urządzeń.
- Używać narzędzia zgodnie z ich przeznaczeniem.
- Podczas prac powodujących wytwarzanie kurzu, wiórów, gazów oraz iskier należy zakładać okulary ochronne i maskę chroniącą drogi oddechowe.

GR

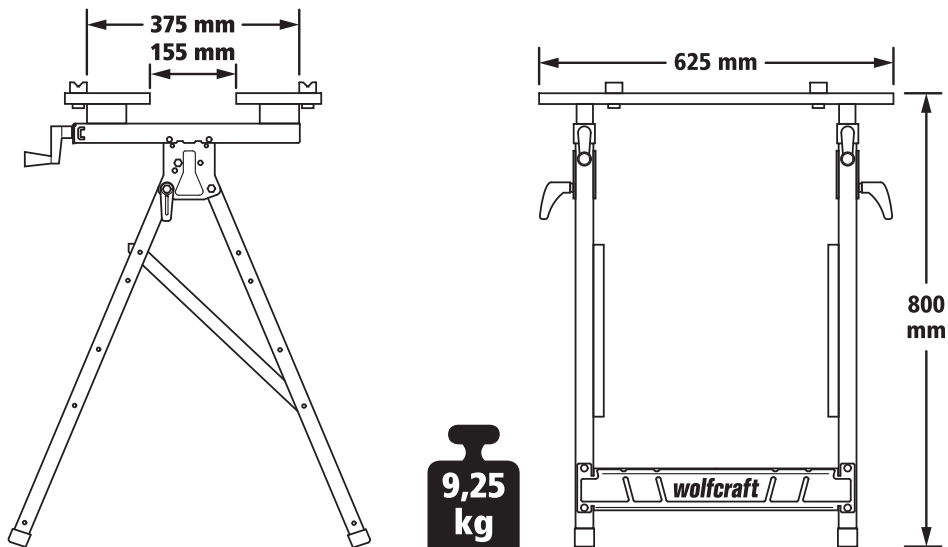
ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

- Σταθεροποιήστε το τεμάχιο προς επεξεργασία.
- Βεβαιωθείτε ότι τόσο εσείς οι ίδιοι όσο και η χρησιμοποιούμενη συσκευή βρίσκονται πάνω σε σταθερή βάση.
- Χρησιμοποιείτε τα εργαλεία μόνο για το συγκεκριμένο σκοπό για τον οποίο προορίζονται.
- Κατά τη διάρκεια εργασιών όπου παράγεται σκόνη, πριονίδι, ατμοί ή φλόγες, φοράτε προστατευτικά γυαλιά, καθώς και κάποια προστασία για το στόμα και τη μύτη.

TR

Emniyet Kuralları

- Bunun için işlenecek olan parçayı mengeneyle sıkıştırınız.
- Kendinizin ve kullanılan cihazların daima sağlam bir yerde durmasını sağlayınız.
- Aletleri sadece asıl amaçlarına uygun bir şekilde kullanınız.
- Toz, talaş, buhar veya kıvılcım oluşumuna neden olan tüm işlerde koruyucu bir gözlük ve ağız veya burun maskesi kullanınız.



- Ⓓ Technische Änderungen vorbehalten
- Ⓖ We reserve the right for technical modifications
- Ⓕ Modifications réservées
- Ⓝ Veranderingen voorbehouden
- Ⓘ Salvo modifichie
- Ⓔ Salvo modificaciones
- Ⓟ Direito reservado a alterações técnicas
- Ⓓk Ændringer forbeholdes
- Ⓢ Rätt till ändringar förbehålles
- Ⓜ Oikeus teknisiin muutoksiin pidetään
- Ⓝ Det tas forbehold om tekniske endringer
- Ⓟ wszelkie zmiany zastrzeżone
- Ⓖ Επιφύλασσοµαστε για κάθε τεχνική αλλαγή.
- Ⓝ wolfcraft® üründeknik deęişiklikler yapabilir.



D NL GB

wolcraft GmbH

Wolffstraße 1
56746 Kempenich
GERMANY

D

Service-Hotline:

00 49 (0) 2655 51 280
Fax: 00 49 (0) 2655 502 080

technical.Service@wod.wolcraft.com

NL

Tel.: 00 49 (0) 2655 51 324
Fax: 00 49 (0) 2655 502 324
customernl@wolcraft.com

A TR BR MT

wolcraft GmbH

Hauffgasse 3-5
1110 Wien

Tel. 00 43 (1) 7 48 08 08-0
Fax 00 43 (1) 7 48 08 08-11
kundendienst@woaut.wolcraft.com

F B L

wolcraft s.a.r.l.

1 rue d'Aurion
F-93 118 Rosny sous Bois Cedex

F

Téléphone 00 33 (0) 1 48 12 29 30
Téléfax 00 33 (0) 1 48 12 15 40
customerservicefrance@wolcraft.com

B L

Tel.: 0033 148 12 29 43
Fax: 0033 148 12 15 46
customerbelux@wolcraft.com

CH IE

PUAG AG

Oberebenstrasse 51
CH-5620 Bremgarten
Tel. 0041 (0) 56 648 88 88
Fax 0041 (0) 56 648 88 80
info@puag.ch

CZ

ELNAS s.r.o.

Oblekovice 394
CZ-67181 Znojmo
Tel. 00420 515 220 126
Fax 00420 515 244 347
info@elnas.cz

CZ SK

MPO Distribuce s.r.o.

Novostrašnická 46
CZ-100 00 Praha 10
Tel. 00420 774 543 567
Fax 00420 212 242 399
obchod@mpo-distribuce.cz

I

wolcraft srl.

Casella Postale 84
Via San Francesco (Centro le Piazze)
22066 Mariano Comense (Co)
Tel. 00 39-31-750 900
Fax 00 39-31-750 881
servizioclienti@wolcraft.com

DK S FIN N

wolcraft GmbH

Wolffstraße 1
D-56746 Kempenich
Tel. 00 49 - 26 55 51 0
Fax 00 49 - 26 55 51 180
e-mail: customerservice@wolcraft.com
(correspondence in English)

E

wolcraft España S.L.U.

C/ Alcalde Ángel Arroyo 10,
2° Pta., Oficina 3
28904 Getafe (Madrid)
Teléfono 0034 91 681 49 65
Fax 0034 902 197 120
atencioncliente@wolcraft.com

HU

Dinocoop Kft.

Radványi utca 24
1118 Budapest XI.
Telefon: 0036-1-319-3064
Telefax: 0036-1-319-3066
dinocoop@dinocoop.hu

P

COBRAL SL

Rua de Moçambique n. 96 1esq
2685-356 Prior Velho
Tel.: 00351 210 497 140
Fax.: 00351 210 497 143
bricolage@aquemofer.pt

PL

"LŁ" Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością sp. k.

ul. Wroclawska 43, Byków
PL-55-095 Mirków k. Wroclawiatel.
Telefon: 0048 71 3980800
Telefax: 0048 71 3980802
firma@langelukaszuk.pl

LT

UAB ST Baltic

Panerių g. 49
LT-03202 Vilnius
Mobile: 00370 616 74500
Telefon/Fax: 00370 5 213 66 70
prekyba@stbaltic.lt

LI

Craftools Ltd.

Givat Hailanot st. 6
76868 Bet Hanan
Tel.: 00972/522578879
Fax: 00972/89333878
goldmani@netvision.netdotil

SI

Slovenijales Trgovina d.o.o.

Plemljeva 8
SI-1210 Ljubljana – Šentvid
Telefon: 00386 059 375914
Fax: 00386 02 6181669
info@slovenijales-trgovina.si

GR CY

Mavrofidopoulos S.A.

Salaminos 1 & Mavromihali Str.
GR-185 45 Piraeus
Telefon: 0030 21 0413 6155
Telefax: 0030 21 0413 7692
info@mavrofidopoulos.gr

HR

Manal d.o.o.

Velimira Skorpika 1 a
10090 Zagreb
Telefon: 00385-1-3466400
Telefax: 00385-1-3466412
manal@manal.hr

RO MD

Steinel Distribution S.R.L.

Str. Campului Nr. 1,FSR HALA SCULARIE
RO-505400 Loc. Rasnov, Oras Rasnov
Telefon: 0040 (0) 268530 000
Telefax: 0040 (0) 268531 111
info@steinel.ro

BG

Tashev-Galving Ltd.

68, Kliment Ohridski Blvd.
BG-1756 Sofia
Telefon: 00359 70045454
Telefax: 00359 4392112
info@tashev-galving.com

SK MD

Mi-lumen d.o.o.

Dositejeva 176
36000 Kraljevo
Telefon: 00381-36-231081
Telefax: 00381-36-312867
milumen@tron-inter.net

MK

FAMOD

Bul. Vidoe Smilevski 5
MK-1000 Skopje
Telefon: 00389 2 2431100
Telefax: 00389 2 2431105
famod@t-home.mk

EE

AS Tooma Tööriist

Männiku tee 107
EE-11215 Tallinn
Telefon: 00372 6 586229
Fax: 00372 6 546725
info@toomatool.ee

BY

UP "18"

Volgogradskaya 13
BY-220049 Minsk
Telefon: 00375 17 2807781
Fax 00375 17 2804854
info@up18.by

RU

Centro Instrumentalnoj Torgovli

Molodogvardejskaya Ul 61
121351 Moskau
Tel.: +7 495 730 80 70
ci@centro-i.ru





wolcraft GmbH
Wolffstraße 1
56746 Kempenich
Germany
www.wolcraft.com

143006142 / 04.19

